

а не тексти. Результатом дискурсу є різноманітні мовленнєві жанри. Дискурс є сукупністю мовленнєво-мисленнєвих дій комунікантів, пов'язаних з пізнанням, осмисленням та презентацією навколишнього світу мовцем і розуміння співрозмовни-

ком мовної картини світу мовця. Перспективу подальших досліджень вбачаємо у визначенні класифікації дискурсів та вивченні взаємодії мовних одиниць у дискурсі.

#### Література

1. Арутюнова, Н.Д. Дискурс / Н.Д. Арутюнова // Лингвистический энциклопедический словарь. – М.: Сов. энциклопедия – 1990. – С. 136–137.
2. Бацевич, Ф.С. Словник термінів міжкультурної комунікації / Ф.С. Бацевич. – К.: Довіра, 2007. – 205 с.
3. Бенвенист, Э. Общая лингвистика / Э. Бенвенист. – Москва, 1974. – 448 с.
4. Гаспаров, Б.М. Язык, память, образ : лингвистика языкового существования / Б.М. Гаспаров. – М. : Нов. лит. обозрение, 1996. – 352 с.
5. Дейк, Т.А. Язык. Познание. Коммуникация. [сб. работ]. – М. Прогресс, 1989. – 310 с.
6. Макаров, М.Л. Основы теории дискурса / М.Л. Макаров. – М. : ИТДГК «Гнозис», 2003. – 280 с.
7. Сиротинина, О.Б. Некоторые размышления по поводу терминов «речевой жанр» и «риторический жанр» / О.Б. Сиротинина // Жанры речи. – Саратов, 1999. – Вып. 2. – 237 с.
8. Сорокин, Ю. А. Психолингвистические аспекты изучения текста / Ю.А. Сорокин. – М., 1985. – 217с.

#### References

1. Arutjunova, N.D. (1990). Diskurs. *Lingvisticheskij jenciklopedicheskij slovar'*. [Discourse. *Linguistic Encyclopedic Dictionary*]. Moscow. Sov. jenciklopedija . 136–137. (In Russ.).
2. Bacevich, F.S. (2007). *Slovník terminiv mizhkul'turnoi komunikacii*. [Glossary of Terms of Intercultural Communication]. Kiev: Dovira. (In Ukr.).
3. Benvenist, Je. (1974). *Obshhaja lingvistika*. [General linguistics]. Moscow. (In Russ.).
4. Gasparov, B.M. (1996). *Jazyk, pamjat', obraz : lingvistika jazykovogo sushhestvovanija*. [Language, memory, image: linguistics of linguistic existence]. Moscow. Nov. lit. obozrenie. (In Russ.).
5. Dejk, T.A. Jazyk. (1989). *Poznanie. Kommunikacija*. [Language. Cognition. Communication]. Moscow. Progress. (In Russ.).
6. Makarov, M.L. (1989). *Osnovy teorii diskursa*. [Fundamentals of the theory of discourse]. M. ITDGK «Gnozis». (In Russ.).
7. Sirotinina, O.B. (1999). Nekotorye razmyshlenija po povodu terminov «rechevoj zhanr» i «ritoricheskij zhanr». *Zhanry rechi*. [Some thoughts about the terms "speech genre" and "rhetorical genre". *Genres of Speech*]. Saratov. V. 2. (In Russ.).
8. Sorokin, Ju. A. (1985). *Psiholingvisticheskie aspekty izuchenija teksta*. [Psycholinguistic aspects of the study of the text]. Moscow. 1985. (In Russ.).

УДК 81.42

## ИНТЕРТЕКСТОВАЯ СИНЕРГИЯ ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ТЕКСТОКРЕАЦИИ

**А.П. Седых**

профессор, доктор филологических наук,  
заведующий кафедрой немецкого и французского языков  
Белгородского государственного национального исследовательского университета  
г. Белгород, Россия  
E-mail: [sedykh@bsu.edu.ru](mailto:sedykh@bsu.edu.ru)

Статья посвящена рассмотрению проблематики интертекстовой интеракции в процессе текстопорождения художественного произведения. Дается трактовка идиолектной организации текста с применением методики филологического декодирования дискурсных смыслов. Интертекстуальность расценивается не только как корреляция с иными текстами, но и как ассоциативный потенциал дискурсных приращений смысла на уровне читательского восприятия. Главный акцент делается на выявление специфических образно-репрезентативных моделей актуализации речевого высказывания. Делается вывод о важности компонентного подхода при исследовании уровней интертекстуальности и коммуникативности художественного дискурса. Намечаются перспективы анализа лингвокогнитивного моделирования алгоритмов текстокреации в рамках дискурсов любого типа.

**Ключевые слова:** интертекст, идиолект, художественный дискурс, речевое высказывание.

## INTERTEXT SYNERGY OF LITERARY TEXTCREATION

**A.P. Sedykh,**

Professor, Doctor of Philology, Head of the Department of German and French Languages,  
Belgorod State National Research University  
Belgorod, Russia  
E-mail: [sedykh@bsu.edu.ru](mailto:sedykh@bsu.edu.ru)

The article is devoted to the consideration of the problems of intertextual interaction in the process of text-creation of a

work of art. An interpretation of the textual idiolectal organization is given using the method of philological decoding of discursive meanings. Intertextuality is regarded not only as a correlation with other texts, but also an associative potential of discursive increments of meaning at the level of reader's perception. The main focus is on identifying specific figuratively representative models of the actualization of speech utterances. The conclusion is made about the importance of the component approach in the study of the levels of intertextuality and communicativeness of artistic discourse. Prospects for the analysis of linguistic-cognitive modeling of texturing algorithms within discourses of any type are outlined.

**Key words:** intertext, idiolect, artistic discourse, speech utterance.

### Введение

Проблемы функциональной синергии единиц разных уровней языковой системы в последнее время привлекают внимание лингвистов. Особенный интерес к межуровневым структурам проявляется при рассмотрении композиционных построений больших, чем предложение, например, сверхфразовых единств, целого текста [3].

Теория текста как комплексная обобщающая дисциплина сложилась в результате интеграции взаимодополняющих дисциплин: текстологии, лингвистики текста, поэтики, риторики, прагматики, герменевтики, однако, несмотря на обилие междисциплинарных пересечений, теория текста обладает и собственным гносеологическим статусом.

### Цели и задачи

Исследовательские задачи анализа художественного текста базируются на идее предварительной жанровой обусловленности свободы выбора автором тех или иных средств реализации смысловой структуры высказывания. Вместе с тем, не исключается авторская организация текста и наполнение его языковым материалом, который можно определить как идиолектную специфику, что представляется чрезвычайно важным в процессе лингвофункционального анализа.

### Методы и материал исследования

При филологическом декодировании неявного смысла текста осуществляется ориентация на двойственную природу языкового знака. Обладая и смыслом, и формальным воплощением, он может ассоциироваться в том же тексте или в других текстах с иными знаками (как по смыслу, так и по форме) и перекликаться с другими компонентами текста по фрагментам своей субстанциональной структуры.

Декодированию традиционно подвергаются содержательные структуры текста и авторское отношение к сообщаемому, авторские намерения. В тексте, как и во всяком человеческом самовыражении, обнаруживаются сознательные, управляемые, и бессознательные, не управляемые, но столь же объективные процессы восприятия, воздействующие на адресата высказывания.

Во всяком тексте выявляется несколько пластов организации: от общих правил связности любого текста до уникальной дешифруемой смысловой структуры – художественного текста, так как художественный текст, являясь «воспроизведением» действительности, создает, по мнению В.В. Виноградова, свою систему связей и соотношений слов, композиционных элементов и частей

разного объема и разной структуры [1]. В тексте также возможны наложения других текстов, ассоциативные комбинации которых создают дополнительный смысл («текст в тексте» – интертекст).

Под интертекстуальностью обычно понимаются аспекты текста, которые эксплицитно или имплицитно связаны с другими текстами, а также любые ассоциации, возникающие у читателя.

Интертекст есть основной вид и способ построения художественного текста в искусстве модернизма и постмодернизма, состоящий в том, что в тексте используются цитаты и реминисценции, отсылающие к другим текстам.

В нашей статье применяется концепция «интертекста» Ю. Кристевой, рассматривающей «литературное слово» не как некую точку (устойчивый смысл), но как место пересечения текстовых плоскостей, как диалог различных видов письма – письма самого писателя, письма получателя (или персонажа), и, наконец, письма, образованного нынешним или предшествующим культурным контекстом» [5, с. 144]. Процедуру возникновения интертекста французский лингвист и психоаналитик Юлия Кристева называет «чтением-письмом»: «интертекст пишется в процессе считывания чужих дискурсов и поэтому «всякое слово (текст) есть такое пересечение других слов (текстов), где можно прочесть, по меньшей мере, еще одно слово (текст)» [ibid., 145].

«Интертекст» есть семиотическое пространство, не выходящее за пределы семантики текста рассматриваемого произведения, но коррелирующее с культурологическим аспектом этого термина. О влиянии интертекста на смысл произведения указывает И.А. Суханова: «Смысл художественного произведения полностью или частично формируется посредством ссылки на иной текст, который отыскивается в творчестве того же автора, в смежном искусстве, в смежном дискурсе или предшествующих» [4, с. 57].

В том, что касается интертекстовых построений изучаемого автора, то наряду с реминисценциями и отсылками к другим произведениям мирового художественного творчества, анализируемый текст строится на анафорических повторах композиционно-речевых структур. Иными словами, интертекстовое пространство образуется путем

самоцитирования на уровне предметно-пропозитивных субструктур.

#### Результаты и их обсуждение

В данной перспективе цитата понимается нами не как носитель простой дополнительной информации, а как залог самовозрастания смысла текста, воздействующего на семантику составляющих его единиц. Здесь речь идет об особом типе повествования, когда центр тяжести переносится на внутренние соотношения элементов языковых и смысловых структур, подчиненных фрагментарно-ассоциативному принципу изображения и восприятия образа. Важно отметить, что ассоциативные отношения в семантике языковых единиц возникают в процессе включения слов в речь в акте коммуникации. Сущность подобного акта не сводится к объединению слов в знаковую ситуацию, охватывающую отношение знака к предмету и отношение автора к предмету мысли. Актуализированное предложение рассматривается не только как определенная синтаксическая модель, но во всех указанных аспектах (номинативном, модальном и логико-коммуникативном), составляет речевое высказывание.

Динамика актуализации изменяет некоторые существенные аспекты знаковых отношений в языке, которые касаются структуры самих этих отношений, объема знака и отношений наименования. Так, если на уровне языка знаковые отношения представляют собой соотношенность: наименование ↔ сигнификат/ денотат, то на уровне речи лингвистический знак имеет соотношение: наименование/ сигнификат ↔ денотат [2, с. 213]. В процессе реализации речевого значения границы знака модифицируются, так как в этом случае происходит семиотический акт, то есть установление соответствия между языковыми формами и отрезком обозначаемой действительности. В связи с этим внутри высказывания слово может претерпевать различные семантические трансформации, изменять свое зна-

чение, подвергаться семантической нейтрализации, десемантизации и т.п. В свете соотношения языка и действительности интертекстуальные построения могут выполнять функцию внешне лингвистических факторов номинации.

При анализе фактического материала в исследовании также учитывается семиотический принцип «означивания». При помощи этого термина Ю. Кристева описывает основной аспект текстопорождения: «Мы будем называть *означиванием* ту работу по дифференциации, стратификации и конфронтации, которая осуществляется в языке и которая проецирует на линию, создаваемую говорящим субъектом, коммуникативную и грамматически структурированную цепочку означающих» (...). Семанализу, который будет изучать в *тексте* означивание и его разновидности, придется встать по ту сторону означающего, субъекта и знака, равно как и по ту сторону грамматической организации дискурса, с тем, чтобы достигнуть той зоны, где сосредотачиваются ростки того, что станет значением в наличном состоянии языка» [5, с. 9].

#### Выводы

Итак, при компонентном анализе значения высказываний учитываются интертекстуальный и коммуникативный аспекты художественного текста, играющие важную роль в текстокреации семантико-смысловой структуры произведения, при этом интертекст рассматривается как проективная виртуальная текстовая реальность, которая может быть реконструирована через актуализируемый контекст, языковые структуры которого генерируют дополнительные смыслы на всех уровнях семантической и семиотической организации креативного дискурса. Перспективы исследования интертекстуальности видятся в рамках лингвокогнитивного моделирования универсальных семиотических алгоритмов текстопорождения.

#### Литература

1. Виноградов, В.В. Проблемы русской стилистики / В.В.Виноградов. – М., 1981. – 247 с.
2. Гак, В.Г. Языковые преобразования / В.Г.Гак. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1998. – 768 с.
3. Прюво, Ж. Текст, контекст, интертекст: синтез смыслопорождения / Ж. Прюво, А.П.Седых, Л.М. Бузинова // Научный результат. Вопросы теоретической и прикладной лингвистики. – Т. 4, №3, 2018. – С. 21–35.
4. Суханова, И.А. Интертекстуальные связи в романе Б. Л. Пастернака «Доктор Живаго»: диссертация ... кандидата филологических наук: 10.02.01 / И.А. Суханова. – Ярославль, 1998. – 211 с.
5. Kristeva, J. Le Temps sensible. Proust et l'expérience littéraire / J. Kristeva. – Paris: Folio Essais, 2000.

#### References

1. Vinogradov V.V. (1981). *Problemy russkoj stilistiki* [Problems of Russian stylistics]. Moscow. 247 (In Russ).
2. Gak V.G. (1998) *Yazykovye preobrazovaniya* [Language Transformations]. Moscow: Shkola «Yazyki russkoj kul'tury». 768. (In Russ.)
3. Pruvost J., Sedykh A.P., Buzinova L.M. (2018). *Tekst, kontekst, intertekst: sintez smyslopороzheniya* [Text, context, intertext: synthesis of meaning] *Nauchnyj rezul'tat. Voprosy teoreticheskoy i prikladnoy lingvistiki*. T.4, №3. 21-35. (In Russ).
4. Suhanova I.A. (1998). *Intertekstual'nye svyazi v romane B. L. Pasternaka «Doktor Zhivago»* [Intertextual links in the novel by B. L. Pasternak «Doctor Zhivago»]: dissertaciya ... kandidata filologicheskikh nauk: 10.02.01. Yaroslavl'. 211. (In Russ).
5. Kristeva, J. (2000) *Le Temps sensible. Proust et l'expérience littéraire*. Paris: Folio Essais. (In French).